

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 10 (1980)  
**Heft:** 12

**Rubrik:** Votre beauté Mesdames : vous pouvez être jolies à tout âge!

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Votre beauté Mesdames

D<sup>r</sup> Henri Koechlin

Nous commençons aujourd'hui la publication d'une série de 5 articles consacrés à la beauté de la femme, rédigés par ce grand spécialiste qu'est le D<sup>r</sup> Henri Koechlin, auteur notamment d'un ouvrage à grand succès, édité récemment et intitulé «Et mon Ame, Docteur?» (en vente en librairie ou aux Editions La Matze, case postale, 1951 Sion). Né en 1893 à Paris, le D<sup>r</sup> Koechlin, après quelques années de chirurgie générale, a créé en Suisse la spécialité de la chirurgie réparatrice. Auteur de nombreux travaux qui aujourd'hui encore font autorité dans le monde entier, il a aussi enseigné à la Faculté de médecine de Genève. Ce grand patron qui, 60 années durant, a mis sa science et son talent au service de l'humanité souffrante, a bien voulu rédiger pour «Aînés», en grande exclusivité, cette série d'articles qui passionneront nos lectrices, et ne laisseront certes pas nos lecteurs indifférents.

Vous pouvez être jolies à tout âge, Mesdames, oui, à tout âge! L'âge qui, pour une femme, devient un problème: celui de voir sa beauté ou sa fraîcheur se ternir et de constater que, sur son visage, les petites rides apparaissent. Bien légères au début, elles se prolongent et se creusent peu à peu avec les jours qui passent! Le miroir, fréquemment consulté avec angoisse, en montre les progrès — surtout cet affreux miroir grossissant qui les exagère à plaisir!

Mais oui, elle s'en va la beauté qui, pendant des années, a permis à la femme d'être celle que les hommes regardent avec intérêt. Cette beauté, qui lui donnait de l'assurance dans la vie, s'efface petit à petit. Pour certaines, c'est un véritable drame; surtout pour celles qui, inoccupées, ont voué un intérêt excessif à la beauté de leur visage et qui, malgré des soins journaliers, ne peuvent ralentir la progression de cette flétrissure. C'est alors que ces dernières, comme bien d'autres, s'adressent à la chirurgie esthétique afin de retrouver la joie de vivre.



De cette spécialité que j'ai créée en Suisse il y a 50 ans, beaucoup de femmes ont retiré des avantages. Mais nombreuses aussi furent celles qui, sans aucune intervention, ont bénéficié de nos conseils: les soins à prodiguer à leur peau, la manière d'amé-

liorer parfois considérablement leur visage, sans oublier leur coiffure qui parfois a l'air d'avoir été choisie pour les desservir au maximum.

Mais d'abord, entendons-nous bien sur le mot «beauté». Pour beaucoup

# jolies à tout âge!

de femmes, la beauté est une question de traits vus en détail. Mais, pour les hommes, il ne s'agit pas de la régularité des traits, mais du charme de leur ensemble. Examinés chacun pour soi, ils n'ont souvent rien de parfait mais forment un tout que l'on trouve joli et agréable, surtout s'ils donnent une impression aimable et souriante. Beaucoup de femmes qui ne sont pas jolies ont plus d'attraits que d'autres qui, avec des traits impeccables, sont incontestablement ravissantes mais sans aucun charme. J'ai vu, au cours de ma vie, des femmes peu séduisantes avoir un succès fou! De grâce, Mesdames, en constatant quelques rides, ne prenez pas cet air déçu qui ne vous sied pas: souriez à la vie qui vous réserve de belles années bien après la cinquantaine!

Pour être compréhensif, je vais procéder par ordre et parler successivement des cheveux, de la peau, du visage et enfin de la poitrine et du corps.

## Les cheveux

Deux mots d'anatomie d'abord: l'épaisseur du cheveu peut varier de 37 microns (millième de millimètre) jusqu'à 100 microns. Il est coloré par deux espèces de pigment, de structure très différente et c'est l'association de chacun d'eux, en plus ou moins grande quantité, qui lui donne sa coloration. La majorité des Européens sont blonds et les Asiatiques noirs. Les cheveux sont implantés dans le derme épais du cuir chevelu. Suivant les individus, il contient plus ou moins de glandes, soit sudoripares soit sébacées. Ces dernières sécrètent une substance grasse: le sébum qui fait que, certaines personnes se lavant trop rarement les cheveux, ont de vilaines mèches grasses si déplaisantes à voir. La longueur naturelle des cheveux varie (bien entendu sans parler de la coupe): certains ne dépasseront jamais les épaules alors que d'autres atteindront le bas du dos; on n'y peut rien changer car il s'agit souvent d'une question d'hérédité.

## Les divagations de la mode

Mais, que de choses on peut changer avec la coiffure! Un fait est certain, hélas: la mode (absurde chose que «la Mode»! Tant de femmes se croient obligées de la suivre avec beaucoup plus de fidélité que les préceptes d'une bible!) est souvent désastreuse pour les cheveux.

A certaines époques, la mode veut qu'on laisse les cheveux pendre naturellement autour de la tête, ce qui est ridicule à un certain âge!

Autrefois, on portait des tresses, qui enroulées sur elles-mêmes faisaient deux coquilles au niveau des oreilles.

Puis, ce fut la mode des cheveux rassemblés, ce que l'on nomme «catogan» ou «queue de cheval».

Plus récemment, on a porté une frange cachant non seulement le front, mais aussi les sourcils, imitant les chiens griffons: mode ridicule! Le front est une jolie partie du visage, qui lui donne de l'expression. Mais oui, Mesdames! Même s'il porte quelques petites rides, il ne faut pas le cacher! Quant aux sourcils, il est grotesque de les dissimuler car ils aident énormément à l'expression des yeux. Laissez donc à l'Islam, ou aux chirurgiens durant leurs opérations, la nécessité de voiler une partie de leur face!

Bref, il est difficile de donner des conseils au sujet de la coiffure mais, je vous en prie Mesdames, ayez assez de personnalité pour en choisir une qui convienne à votre visage et faites fi de la mode qui enlaidit bien souvent. Pour cela, procédez à différents essais chez un coiffeur qui ait du goût.

De nombreuses femmes ont abandonné leur coiffure habituelle et sont devenues soudain beaucoup plus attirantes. Je me souviens avoir entendu des exclamations admiratives à l'apparition d'une parente, d'une mère ou d'une amie, qui arborait une coiffure plus seyante.

On voit aussi des femmes d'âge mûr qui croient se rajeunir en se coiffant comme des midinettes. Les malheureuses ne se rendent pas compte, qu'avec des traits et une peau qui ne

sont plus juvéniles, elles arrivent au but contraire: elles se vieillissent; dans bien des cas elles font ressortir les marques de l'âge.

Mesdames, qui avez du goût et de la personnalité, sachez rester indifférentes aux modes successives et choisissez la coiffure qui vous donne le maximum de charme. La coupe une fois choisie, une permanente, répétée tous les trois mois, facilite les choses et peut aider à masquer éventuellement un cuir chevelu un peu clairsemé.

Tout cela concerne les femmes qui gardent à leurs cheveux la teinte que la nature leur a donnée. Il est, en réalité, assez rare de voir une femme embellie en teignant ses cheveux. La couleur naturelle est en général assortie au teint du visage et à la couleur des yeux: la nature fait fort bien les choses!

Si les cheveux sont fades et ternes, il peut être très souvent avantageux de les teindre, de leur même couleur, pour donner plus de brillant et plus de vie. Mais nombreuses hélas, sont celles qui veulent se blondir: disons-le tout de suite, c'est assez banal puisqu'il y a en Europe plus de blondes que de brunes! Chez de nombreuses «fausses blondes», les racines foncées réapparaissent à mesure que le cheveu repousse et franchement, c'est tout à fait inesthétique!

## La douceur du gris

Parlons enfin de la teinture que tant de femmes font faire pour cacher leurs cheveux gris. Les cheveux teints, à un certain âge, font ressortir bien davantage les rides et le vieillissement de la peau. Il faut que les femmes le sachent: elles se vieillissent en se teignant; c'est la vérité! Les cheveux gris ou blancs adoucissent beaucoup les traits: ils sont flatteurs pour le teint. Les marques du 17<sup>e</sup> siècle le savaient si bien qu'elles poudraient leurs cheveux ou portaient des perruques blanches! Durant ma carrière, j'ai vu tant de femmes âgées se rendre ridicules avec des teintures!

Il est compréhensible que des femmes, encore jeunes, quant aux traits de leur visage et dont les cheveux grisonnent de bonne heure, désirent prolonger leur état naturel par une teinture. Mais alors, viendra le problème: quand et comment stopper ces teintures? Car il ne faut pas, je le répète, les continuer longtemps. Il faudra profiter d'une absence, d'un départ en vacances ou des habiles changements que pourra apporter votre coiffeur, pour renoncer à une teinture qui, sous peu, ne correspondra plus au visage.

H. K.

Prochain article: «Le visage».